

CHAPTER I

HINTS AND TIPS

الفصل الأول:
ملاحظات وتلميحات

DESCRIPTION OF THE TEST

وصف الاختبار

THERE ARE TWO VERSIONS OF THE IELTS TEST:

All candidates must take a test for each of the four skills: listening, reading, writing and speaking. All candidates take the same Listening and Speaking modules but may choose between the Academic or General Training versions of the Reading and Writing sections of the test. You should seek advice from a teacher or a student adviser if you are in any doubt about whether to sit for the Academic modules or the General Training modules. The two do not carry the same weight and are not interchangeable.

هناك نوعان من اختبار IELTS، لكن كل المتقدمين للاختبار يُختبرون في أربع مهارات وهي الاستماع والقراءة والكتابة والتحدث. واختبار التحدث والاستماع موحد في نوعي اختبار IELTS، ويمكن الاختيار بين النوعين العام والأكاديمي لاختبار IELTS حيث يختلف كل منهما عن الآخر في قسمي القراءة والكتابة فقط. وعلى المتقدم للاختبار أن يسعى للحصول على نصائح المعلم أو المرشد الطلابي إن كان مترددًا حول تحديد أي نوع من نوعي الاختبار (العام أو الأكاديمي) يدخل. فالاختباران ليسا متساويين ولا يمكن التبدل بينهما.

The IELTS exam is divided into four modules, taken in the following order.

ينقسم اختبار IELTS إلى أربعة أقسام. يواجهها المتقدم للاختبار بالترتيب التالي:

الاستماع - 30 دقيقة: **Listening - 30 minutes:**

In each section you will hear a recording. The four sections become progressively more difficult and each recording is played once only. There are pauses to divide the recording into smaller parts. For each part you need to answer a series of questions of one type.

ينقسم اختبار الاستماع إلى أربعة أقسام. وهذه الأقسام الأربعة تزداد صعوبتها تدريجيًا. وكل تسجيل يذاع مرة واحدة فقط. وهناك عدة وقفات لتقسيم التسجيلات إلى مقاطع صغيرة (أي أن كل قسم من الأقسام الأربعة مقسم إلى نصفين، وهذا يعني أن المتقدم للاختبار يستمع إلى 8 تسجيلات متتالية). وهناك عدة أسئلة من نفس النوع على كل قسم يجيب عليها المتقدم للاختبار أثناء الاستماع. وأقسام الاستماع الأربعة الرئيسية كالتالي:

<p>Section 1 Number of items 10 Text type social or transactional conversation (2 speakers) Task types completing notes, table, sentences, diagram, flow chart or summary</p>	<p>القسم الأول: عدد الأسئلة: 10 نوع النص: محادثة اجتماعية أو تدور عن المعاملات (متحدثان اثنان) نوع الأسئلة: تكملة ملاحظات، أو جدول، أو جمل، أو رسم توضيحي أو رسم بياني.</p>
<p>Section 2: Number of items 10 Text type talk or speech on social needs (1 speaker) Task types short-answer questions various kinds of multiple-choice</p>	<p>القسم الثاني: عدد الأسئلة: 10 نوع النص: حديث أو خطبة تدور حول احتياجات اجتماعية (متحدث واحد) نوع الأسئلة: أنواع مختلفة من أسئلة الاختيار من متعدد، ذات الإجابات القصيرة</p>
<p>Section 3 Number of items 10 Text type conversation in educational context (2-4 speakers) Task types questions labelling parts of a diagram.</p>	<p>القسم الثالث: عدد الأسئلة: 10 نوع النص: محادثة حول موضوع تعليمي (2-4 متحدثين): نوع الأسئلة: أسئلة تطلب وضع علامات على رسم.</p>

Section 4

Number of items 10

Text type

talk or lecture on topic of general interest (1 speaker)

Task types: classification - matching lists - sentence

completion - correcting notes

القسم الرابع:

عدد الأسئلة: 10

نوع النص: حديث أو محاضرة حول

موضوع عام (متحدث واحد)

أنواع الأسئلة: أسئلة التصنيف -

التوصيل بين القوائم - تكملة الجمل -

تصحيح الملاحظات.

TIPS AND HINTS:

- Read the questions before each section of the recording begins.

في قسم الاستماع، عليك بقراءة الأسئلة قبل بدء الاستماع، يتم تخصيص وقت مناسب لذلك ويتم الإشارة إليه بالجملة التالية:

First, you have some time to look at questions

أولاً: أمامك وقت للاطلاع على الأسئلة من رقم .. إلى رقم ..

- Use the pauses to prepare for the next set of questions.

استفد من الوقفات في الإعداد للقسم التالي من الأسئلة.

- Study the instructions to find out what you have to write and where.

اهتم بقراءة التوجيهات لتعرف ماذا ستكتب وأين تكتبه.

- Use the example at the beginning of the first section to familiarize yourself with the sound, the situation, and the speakers.

استفد من المثال الموجود في بداية القسم الأول من اختبار الاستماع لتعود نفسك على الصوت والموقف والمتحدثين.

- Keep listening all the time, looking only at the questions that relate to the part being played.

استمر في الاستماع طوال الوقت، ولا تنظر سوى إلى الأسئلة ذات

العلاقة بالقسم المذاع عليك.

- Answer questions in the order they appear on the Question Paper - they normally follow the order of information in the recording.

أجب عن الأسئلة بالترتيب الواردة به في ورقة الأسئلة، وهي عادة تتبع نفس الترتيب الذي وردت به المعلومات في التسجيل.

- You have some time after the tape ends to transfer your answers to the Answer Sheet - check your grammar and spelling as you do so.

أمامك وقت بعد توقف التسجيل لنقل إجاباتك إلى ورقة الإجابة، راجع قواعد اللغة والهجاء في هذه الأثناء.

- There may be a variety of English accents and dialects, so practise listening to speakers from different places and backgrounds.

قد يكون هناك العديد من اللهجات الإنجليزية واللكنات، لذلك لابد لك من التدريب على الاستماع إلى متحدثين من مناطق متعددة.

*** **

القراءة للقسم الأكاديمي 60 دقيقة Academic Reading - 60 minutes

The three passages contain 2000-2750 words in total and become progressively more difficult, but they are always suitable for non-specialist readers, if any technical terms are used, they will be explained in a glossary. While the number of questions for each passage may vary, there are always forty items in total.

تحتوي قطع القراءة الثلاث على 2000-2750 كلمة وتتصاعد درجة الصعوبة فيها تدريجياً، إلا أنها تظل مناسبة للقارئ غير المتخصص. وفي حالة استخدام أي تعبيرات فنية، سيتم شرحها في قائمة كلمات. ويختلف عدد الأسئلة في كل قطعة إلا أن مجموعها ثابت دائماً وهو 40 سؤالاً.

TIPS AND HINTS:

- First read each passage quickly and ask yourself questions, e.g. What is the topic? Where is the text probably taken from? What is the writer's main purpose? Who is the intended reader? in what style is it written?

في البداية، اقرأ كل قطعة بسرعة ووجه إلى نفسك أسئلة مثل: ما هو موضوع القطعة؟ من أين أتوا بهذا النص؟ ما هو الغرض الأساسي لكاتب القطعة؟ من هو القارئ المستهدف؟ وبأي أسلوب كتبت القطعة؟

- Don't try to understand the exact meaning of every word. There isn't time and a particular word or sentence may not be tested anyway.

لا تحاول فهم معنى كل كلمة، ليس هناك وقت كاف لذلك، وربما لا يكون لهذه الكلمة أو الجملة أي علاقة بالأسئلة.

- Study any example answer and decide why it is correct.

ادرس أي مثال مجاب عنه وحدد لماذا كانت هذه الإجابة صحيحة.

- If you have to choose from alternatives, check how many of them you have to use.

إن كان عليك الاختيار من عدة احتمالات، تأكد من عدد الإجابات التي يجب عليك اختيارها (أحياناً يطلب السؤال اختيار الإجابات الصحيحة وليس الإجابة الواحدة الصحيحة)، أي أن هناك أكثر من إجابة صحيحة عليك اختيارها.

- Check whether you have to use words from the text in your answers or your own words.

تأكد مما إذا كان عليك أن تستخدم في إجابتك كلمات وردت في النص أم يمكنك استخدام أسلوبك الخاص.

- Keep to the stated word limit by avoiding unnecessary words in your answer.

التزم بعدد الكلمات المحدد للإجابة، فلا يجب أن تزيد إجابتك عنها (بعض الأسئلة يطلب أن تجيب بثلاث كلمات أو بكلمتين فقط).

- If a question type uses both unfinished statements and direct questions, decide which are which and check the grammar of your answers.

إن كان أحد الأقسام يستخدم كلاً من الجمل غير الكاملة والأسئلة المباشرة معاً فقرر أين توجد هذه وتلك، وراجع قواعد اللغة فيما كتبت.

After you fill in all the answers on a diagram, chart or table, check that it makes sense overall.

بعد ملء الإجابات على رسم أو رسم توضيحي أو جدول، راجعها للتأكد من تناسق معناها العام.

*** **

Academic Writing - 60 minutes: الكتابة الأكاديمية - 60 دقيقة

There is no choice of task, either in Part 1 or 2, so you must be prepared to write about any topic. However, the topics in the exam are of general interest and you do not need to be an expert to write about them.

لا توجد أي خيارات في اختبار الكتابة بجزئيه الأول والثاني، لذلك عليك أن تستعد للكتابة في أي موضوع. وعلى أي حال فإن موضوعات الكتابة في هذا الاختبار هي موضوعات عامة حيث لا تحتاج لأن تكون متخصصاً من أجل الكتابة في هذه الموضوعات.

الموضوع الأول (مدته عشرون دقيقة):

وتكتب فيه تقريراً أو وصفاً أو شرحاً (150 كلمة). تقدم فيه بيانات مستخرجة من الجدول أو الرسم أو غيره من مواد معروضة عليك، أو تصف فيه مراحل عملية ما أو حدثاً أو مجموعة أحداث.

الموضوع الثاني (مدته 40 دقيقة):

وتكتب فيه موضوعاً (250 كلمة) تقدم فيه رأيك أو تناقش مشكلة أو تقدم حلاً لها. و عليك أن تقدم دلائل وأرائك ومضامين وأفكار تؤيد كلامك.

TIPS AND HINTS:

- Your answer must be relevant to the task: never write pre-prepared sections of text.
لا بد أن تكون إجابتك مباشرة في الموضوع المطلوب. لا تكتب فقرات سابقة التحضير أخذتها معك إلى الاختبار.
- There are no marks for copying the question in your answer, but if you wish you can rephrase it in your own words.
لا تأخذ درجة عن استخدام عبارات وردت في السؤال في إجابتك، لكن يمكنك إعادة صياغتها باستخدام كلماتك الخاصة.
- There is a minimum number of words, but no maximum. This means that if you write fewer than 150 words you will lose marks.
هناك حد أدنى للكلمات ولا يوجد حد أعلى، ومعنى ذلك أنك إن كتبت كلمات أقل قليلاً من الحد الأدنى (150 كلمة مثلاً) ستفقد درجات.
- Task 2 carries more marks than Task 1, so keep to the suggested timing.
يخصص للسؤال الثاني درجات أعلى من السؤال الأول، لذلك عليك أن تلتزم بالوقت المخصص لكل سؤال.
- Always leave some time to check your essay after you have finished.
اترك وقتاً كافياً لمراجعة المقال الذي كتبتَه بعد الانتهاء من كتابته.
- Essays are often on topics that are of current interest: read and listen to the news on a wide range of subjects, thinking about the issues involved.
عادة ما يكون المقال عن موضوعات ذات اهتمام مشترك. فعليك بالقراءة والاستماع إلى أخبار العديد من المجالات وفكر في القضايا ذات العلاقة بها.

In Task 1, you are tested on: السؤال الأول يختبرك في:

- Task fulfillment - answer the question, keeping to the topic at all times.

تلبية ما هو مطلوب بالضبط: أجب عن السؤال والتزم بالموضوع.

- Coherence and Cohesion - organize your writing well, connecting your ideas and sentences with suitable linking expressions.

تماسك الموضوع: رتب ما تكتبه جيدًا واربط بين ما تقدمه من أفكار وجمل باستخدام أدوات الربط المناسبة.

- Vocabulary and Sentence Structure - use a wide range of language both accurately and appropriately.

البناء والكلمات: استخدم العديد من الكلمات بدقة وفي أماكنها المناسبة.

In Task 2, you are tested on: السؤال الثاني يختبرك في:

- Arguments, Ideas and Evidence - show you can discuss these and put forward your own opinions.

• إظهار قدرتك على مناقشة الأفكار وعرض الآراء.

- Communicative Quality - express your ideas clearly, organizing and linking them logically.

• قدرتك على التواصل: اشرح أفكارك بوضوح ورتبها واربط بينها بطريقة منطقية.

- Vocabulary and Sentence Structure - use a wide range of language both accurately and appropriately.

*** **

Speaking – 11-14 minutes: اختبار التحدث: 11-14 دقيقة

You will be interviewed, on your own, by one examiner, and the conversation will be recorded on audio cassette. The three-part structure of the interview is always the same, although the topics will vary from candidate to candidate.

ستجرى معك مقابلة بمفردك ويجريها ممتحن واحد. وسوف يتم تسجيل المحادثة على شريط كاسيت. والأجزاء الثلاثة للمقابلة ثابتة بالرغم من تعدد الموضوعات من طالب لآخر.

الجزء الأول من المقابلة الشفهية (4-5 دقائق):

وتقدم فيها معلومات عن نفسك وعملك ودراستك وأسرتك وغيرها من الموضوعات العامة.

الجزء الثاني من المقابلة الشفهية (3-4 دقائق):

يقدم لك الممتحن (شفهياً وعلى كارت) موضوعاً لتتحدث فيه، ويعطيك فرصة (دقيقة واحدة) لتحضير ما ستقوله. ثم تبدأ في الحديث عن هذا الموضوع (مكان ما أو شخص أو شيء أو حدث). ثم تجيب عن سؤال أو سؤالين يوجههما لك الممتحن حول ما قلت.

الجزء الثالث من المقابلة الشفهية (4-5 دقائق):

محادثة مع الممتحن: حيث ترد على أسئلة يوجهها الممتحن حول أفكار مجردة ذات علاقة بما تم الحديث عنه في الجزء الثاني من المقابلة.

TIPS AND HINTS:

- Do not try to make any kind of prepared speech.
لا تحاول إعداد الموضوع بالكامل مسبقاً.
- Add to any 'Yes' or 'No' answers you give, explaining at least one point.

مع كل إجابة بنعم أو لا، عليك تقديم تفسير لها يحتوي على سبب واحد على الأقل.

- Remember that it is your ability to communicate effectively that is being assessed, not your general knowledge.

تذكر أن هذا الاختبار يقيس قدرتك على التعامل باللغة الإنجليزية بفاعلية وليس لقياس معلوماتك العامة.

- Speak directly to the Examiner, not to the cassette player.
وجه حديثك للممتحن وليس لجهاز التسجيل.

- The Examiner cannot tell you the result of this (or any other) module: don't ask for comments.

لا يمكن للممتحن أن يخبرك بنتيجة هذا الاختبار أو غيره من الاختبارات. فلا تطلب منه التعليق.

- Practise for Part 2 by speaking continuously for 1-2 minutes, timing yourself with a clock or watch.

استعد للجزء الثاني من الاختبار بالتدرب على التحدث المستمر لمدة من دقيقة إلى دقيقتين، واحسب الوقت باستخدام الساعة.

- Try to make as few errors as possible, in particular avoid any that make it difficult to understand you.

حاول تقليل ما تقع فيه من أخطاء وخاصة أخطاء الارتباك والتلعثم التي تجعل كلامك غير مفهوم.

- Pronunciation - make sure that your speech sounds natural and that it can be understood at all times.

النطق: تأكد من أن حديثك يبدو طبيعياً ومفهوماً طوال الوقت.

*** **

In all parts of Speaking, you are tested on the following:

وفي كل أجزاء قسم التحدث، يتم اختبارك فيما يلي:

- **Fluency and Coherence** - talk at normal speed, without over-long pauses. Organize your ideas and sentences logically, connecting them with suitable linking expressions.

الطلاقة وتماسك الكلمات: عليك أن تتحدث بسرعة عادية دون التوقف لمدد طويلة. رتب أفكارك وجملك بطريقة منطقية، واستخدم تعبيرات الربط المناسبة للربط بينها.

- **Lexical Resource** - use a wide range of vocabulary both precisely and appropriately to express your ideas.

اللغة: استخدم العديد من الكلمات بدقة وفي مواضعها المناسبة للتعبير عن أفكارك.

- **Grammatical Range and -Accuracy-** use a wide range of structures.

القواعد والبناء: استخدم العديد من أنواع بناء الجمل (البسيطة، الشرطية، المركبة وغيرها).

*** **

التوجيهات التالية مفيدة للمتقدم لاختبار IELTS بصفة عامة، وسأشير إلى القسم الأكثر استفادة من ملاحظة أو توجيه ما، كل في موضعه.

Labeling a map: أسئلة وضع العلامات على الخرائط:

- Study the main features of the map and notice how they are connected, e.g. by roads, footpaths or corridors.
ادرس أهم المعالم الموجودة على الخريطة (في أسئلة الاستماع) ولاحظ العلاقة بينها، أي ما هو موجود من طرق وممرات ومشيات.
- Decide what the possible answers have in common, e.g. they are all rooms, buildings or streets.
حدد الطبيعة التي تجمع بين الإجابات، أي أنها تسأل عن غرف أو مبان أو شوارع.
- Listen for the names of all the places you are given and for prepositions of place, e.g. near to, in front of.
استمع إلى أسماء كل الأماكن واعرف الحروف المستخدمة في المصطلحات الواردة في التسجيل مثل:
بالقرب من near to أمام in front of

Multiple-choice questions: أسئلة الاختيار من متعدد:

- Before you listen, look only at the stems; the questions or unfinished statements. They may indicate what is in that part of the recording.
قبل الاستماع، انظر على الأسئلة أو الجمل غير الكاملة فقد تشير إلى الجزء الموجود فيه الإجابة في التسجيل.
- While you listen, select answers based on what you hear, not on your own knowledge or opinions.
اختر الإجابات الصحيحة أثناء الاستماع بناء على ما تسمعه من

معلومات، وليس بناء على معلوماتك أو رأيك.

- Don't choose an option just because you hear a word or phrase from it.

لا تختار إجابة لمجرد أنك سمعت جزءاً منها في التسجيل.

- Be careful with options that misinterpret what the recording actually says.

احرص من الوقوع في فخ الإجابات التي تسيء تفسير ما ورد في التسجيل فعلاً.

- Don't stop listening when you think you've heard the answer: speakers can change their minds, correct themselves or add to what they've said.

لا تتوقف عن الاستماع عندما تعتقد أنك قد توصلت للإجابة، فبعض المتحدثين يغيرون رأيهم ويصححون ما قالوا أو يضيفون إليه.

- If, after you listen, you're not sure of any answers, cross out options that are clearly wrong. Then choose from the rest.

إن لم تكن متأكدًا من إحدى الإجابات بعد الانتهاء من الاستماع، اشطب الإجابات التي ترى أنها خاطئة، ثم اختر الإجابة التي ترى أنها صحيحة من بين الإجابات الباقية.

إجابات متعددة (للسؤال الواحد أكثر من إجابة): Multiple answers:

- Before you listen, check how many answer you must give.

قبل الاستماع، راجع عدد الإجابات المطلوبة (لكل سؤال).

- If two answers are needed for one question, you need both to get one mark.

إن كان هناك سؤال يحتاج إلى اختيار إجابتين، لا بد لك أن تختار إجابتين للحصول على الدرجة، إجابة واحدة صحيحة لا تعطيك نصف الدرجة.

- Keep listening after you hear an answer: the next answer may follow soon after.

استمر في الاستماع بعد سماعك لإجابة ما، فقد تليها إجابة أخرى فوراً.

- After you listen, check you have given the correct number of answers to each question.

بعد الانتهاء من الاستماع، تأكد من أنك أجبت عن كل سؤال عدد الإجابات الصحيحة المطلوبة فيه.

Short-answer questions أسئلة الإجابات القصيرة:

- For each question, decide what kind of information you must listen for, e.g. a consequence of something, an explanation, a number, or an address ... etc.

في قسم الاستماع حدد نوع المعلومة التي تحتاج إليها، مثل شرح أو تعليل، أو رقم، أو عنوان أو غيره.

- Before you listen, underline the key words in each question.

حدد الكلمات الرئيسية (المهمة) في كل سؤال قبل بدء الاستماع.

- As the recoding is played, listen out for the key words and expressions with similar meanings to these key words.

ابحث عن الكلمات المهمة والكلمات الرئيسية المماثلة للكلمات التي كتبتها أنت قبل بدء التسجيل، فهذا يساعدك في التوصل إلى الإجابة الصحيحة.

- Check your answers for correct grammar, spelling and number of words.

راجع قواعد اللغة والهجاء وعدد الكلمات في إجاباتك (بعض الأسئلة يطلب عدم تجاوز عدد محدد من الكلمات في الإجابة).

- These focus on particular points. For each question, highlight the key words.

أسئلة الإجابات القصيرة تركز على نقاط معينة. ضع علامات على الكلمات الرئيسية في كل سؤال.

- Go back to the part of the text where you remember this point being mentioned.

تذكر الفقرة من النص التي سمعتها والتي ذكر فيها موضوع السؤال.

- Read the question again and decide on your answer, taking care with your grammar and spelling.

اقرأ الأسئلة مرة أخرى بسرعة وحدد إجابتك. انتبه لقواعد اللغة والهجاء.

أسئلة الرسوم البيانية: Questions about diagrams:

- Before you listen, describe the diagrams in English to yourself, identifying the similarities and differences between them.

قبل الاستماع صف الرسوم لنفسك باللغة الإنجليزية، حدد الفروق ونقاط التماثل بينها.

- Think of other expressions for features of the diagrams.
فكر في تعبيرات أخرى تصف معالم الرسم (غير تلك الموجودة عليه).

- As the recording is played, look at the diagrams and listen for key words from the instructions.

أثناء الاستماع إلى التسجيل، انظر إلى الرسم وابحث عما تسمعه من كلمات مهمة.

- Also listen out for words used to describe feature of the diagrams. استمع باهتمام أيضًا للكلمات التي تصف تفاصيل الرسم.

- Before you listen, look at the chart and its headings, key, scale, etc., and decide what it shows.

قبل الاستماع، انظر إلى الرسم وعناوينه ومفاتيحه ومقياسه، وحدد موضوعه.

- Ask yourself questions about the main features.

اسأل نفسك بعض الأسئلة عن الملامح الرئيسية للرسم.

- When the recording is played, study the diagram and listen for words such as study, survey, or findings that may introduce statistics.

عند بداية إذاعة التسجيل ادرس الرسم وتنبه إلى كلمات مثل دراسة، أو مسح أو نتائج، فكلها تقدم لك إحصاءات.

- Listen for numbers and for expressions used to describe variations in numbers, e.g. a big gap between, a sharp rise in, approximately, e.g.

انتبه للأرقام التي ترد بالتسجيل وأيضًا التعبيرات التي تصف الرسوم البيانية، مثل: هوة كبيرة بين - ارتفاع حاد في - تقريبًا - وغيرها.

- Be careful with figures that seem right but may be used in the wrong context.

انتبه للأرقام التي تبدو صحيحة لكنها تستخدم في نص خاطئ.

- Answer while you listen. Don't try to remember lots of numbers and decide later.

أجب أثناء الاستماع، لا تحاول الاحتفاظ بالكثير من الأرقام في ذهنك لتحدد الصحيح منها بعد الانتهاء من الاستماع.

- When you have read the text, study the diagram and the labels given.

بعد قراءة النص الموجود على الرسم، ادرس الرسم البياني وما عليه من بيانات.

- Decide which part of the text describes it. Pencil in any answers you can guess already.

حدد الأجزاء التي تصف الرسم البياني، وضع علامات بالريصاص على الإجابات التي يمكنك توقعها.

- Match the information in the diagram to what the text says.

اربط بين أجزاء الرسم والنص الذي يتحدث عنه.

- To understand how the parts relate to each other, look for links of purpose, e.g. to/in order to /so as to + infinitive, and result, e.g., and /so/so that.

ابحث عن الكلمات التي توضح العلاقات بين البيانات وبعضها مثل:
in order to – so as to – result

- When you have written in your answers, go through the text again to check that everything matches the completed labels.

بعد أن تكتب إجاباتك، راجع النص (الموجود على الرسم البياني) للتأكد من أن ما كتبتة يتمشى مع البيانات الواردة على الرسم.

- If there is more than one diagram, study any heading, key or source for each.

إن كان هناك أكثر من رسم بياني، ادرس عناوين وبيانات كل منهما.

- Decide what the vertical and horizontal axes measure, and what the bars show.

حدد ما يتم قياسه على المحورين الرأسي والأفقي وكذلك مفهوم الأعمدة.

- Make comparisons both within and between diagrams.

قارن بين الرسمين أو بين مكونات الرسم الواحد.

- Decide how you will organize your text. Begin by saying what the diagram shows.

في اختبار الكتابة من خلال رسم بياني، حدد كيفية ترتيب النص. وابدأ بكتابة المعلومات الواردة في الرسم.

- Take all your information from the diagram, using your own words where possible.

استمد كل معلوماتك من الرسم مع استخدام مفرداتك الخاصة إن أمكن.

- To show the stages, use linking expressions, e.g. to begin with, then, in the end.

استخدم الكلمات والروابط التي تعبر عن تغير مقادير أو كميات أو

غيرها في مراحل مختلفة، مثل: "بدأ بـ..." "وبعد ذلك..." "وفي النهاية..."

- When you finish, check you have described all the main features of the diagram.

بعد الانتهاء من كتابة الموضوع تأكد من أنك كتبت كل المعلومات الرئيسية الواردة في الرسم.

أسئلة التوصيل بين القوائم: Matching lists :

- Before you listen, study the task. If there are more questions than options, you will need to use one or more options at least once. Sometimes, a particular option may not be needed at all.

قبل الاستماع، ادرس الأسئلة. فإن كانت الخيارات في كلا القائمتين غير متساوية في العدد، فمعنى ذلك أن هناك خيارات زائدة لن تستخدم.

- For each list, identify the key words and try to think of synonyms for them.

حدد الكلمات الرئيسية في كل قائمة وحاول التفكير في مرادفاتها.

- If you really can't decide on an answer: guess. You don't lose marks for being wrong, so answer every question.

إن لم تستطع الإجابات إجابة صحيحة: خمن. فلن تخضم درجات مقابل ما تقع فيه من خطأ، لذلك أجب عن جميع الأسئلة.

أسئلة الإجابة بنعم أو لا أو لم يذكر (بالقطعة): Yes/no/not given

- Scan the text for the sections where the topic of the question appears.

راجع القطعة التي قرأتها بسرعة بحثاً عن موضوع السؤال.

- The views expressed will probably be the writer's, unless there is reported or direct speech quoting somebody else.

عادة ما تكون الآراء المذكورة لكاتب القطعة إلا إذا أشار الكاتب صراحة إلى أنه ينقل آراء عن غيره.

- Look for expressions with similar meanings to words in the statement.

ابحث عن تعبيرات أخرى مرادفة لما ورد في القطعة.

- Decide whether the writer agrees with the statement or not.

حدد ما إذا كان كاتب القطعة يتفق مع ما ورد بها من معلومات أم لا.

- If you can't find any mention of the topic, "not given" may be the answer.

إن لم تجد أي إشارة لموضوع السؤال في القطعة، فقد تكون الإجابة "لم يذكر بالقطعة" هي الإجابة الصحيحة.

- Don't choose 'yes' or 'no' just because you believe it to be true.

لا تختار "نعم" أو "لا" لمجرد أن هذا رأيك.

Summarizing Using words from the text:

التلخيص باستخدام كلمات من القطعة (ملء الفراغات)

- Check the instructions for the maximum number of words you can use.

راجع عدد الكلمات التي يجب عليك استخدامها في التلخيص.

- Study the words before and after each gap and decide what kind of expression you need, e.g. preposition, noun phrase.

راجع الكلمات التي تأتي قبل وبعد الفراغ الموجود بالجمل، وحدد الكلمة التي تحتاج إليها (حرف - اسم - عبارة).

- Try to predict some of the missing words.

حاول أن تتنبأ ببعض الكلمات التي تملأ بها الفراغات.

- Look for the part of the text that the summary paraphrases and read it again.

اقرأ ذلك الجزء من النص الذي تلخصه الجملة مرة أخرى.

- Decide which sentence in the text probably corresponds to which question.
حدد تلك الجمل الواردة في القطعة والأسئلة التي نتناولها.
- When you have filled in all the gaps, check your spelling and make sure the completed summary makes sense.
بعد ملء كل الفراغات، راجع هجاء الكلمات التي كتبتها وتأكد من أن الملخص ككل له معنى تام.
- For each question study the stem only, not A-D as some of these might mislead you.
ادرس رأس السؤال فقط (الجملة الناقصة) ولا تحدد إجابتك بناء على ما قرأت من خيارات (أ-د) لأن بعضها قد يضللك.
- Find the relevant part of the text, highlight it and read it again carefully.
حدد ذلك الجزء من النص الذي له علاقة بالجملة التي تكملها واقرأه مرة أخرى بعناية.
- Decide which of A-D is closest in meaning to your understanding of the text.
حدد أي الإجابات (أ-د) أقرب في المعنى لما فهمته من النص.
- Look for proof that your answer is correct and that the rest of A-D are not.
ابحث عما يدل على أن إجابتك صحيحة وأن بقية الخيارات خاطئة.
- Remember that words in a list are not usually taken directly from the text.
تذكر أن كلمات القائمة ليست مأخوذة من النص بشكل مباشر.
- Decide what part of speech is needed for each gap.
حدد أي أنواع الكلمات مطلوب لملء الفراغات (اسم - فعل - حرف).
- Mark the words in the list according to their part of speech, e.g. adverb, singular noun.

ضع علامات على الكلمات الموجودة في القائمة طبقاً لنوعها.

- Match each with at least one other word of the same part of speech that has a related meaning.

قارن كل كلمة حسب نوعها بالفراغات التي تحتاج هذا النوع من الكلمات.

- They could be synonyms, near-synonyms, or opposites.
قد تكون تلك الكلمات مترادفات أو أشباه مترادفات أو أضداد.
- For each gap, try the words that fit grammatically and logically – not the whole list.
جرب الكلمات التي يمكن أن تملأ الفراغ من حيث مناسبتها لقواعد اللغة ومعنى الجملة، ولا تجرب قائمة الكلمات بالكامل.

Here are some common types of wrong answer:

وفيما يلي بعض أنواع الإجابات الخاطئة.

- It says something that may be true but is not mentioned in the text.
إجابة خاطئة قد تذكر شيئاً صحيحاً لكنه لم يرد بالقطعة.
- It exaggerates what the text says, e.g. it uses words like always or no one.
إجابة خاطئة تبالغ فيما قاله النص، وقد ترد فيها كلمات مثل: دائماً، لا أحد (أي أنها تعمم ما لم يذكره النص).
- It contradicts what the text says.
إجابة خاطئة تتناقض مع ما ذكر في القصة.
- It contains words from the text, or words with similar meanings, but about something else.
إجابة خاطئة تحتوي على كلمات وردت في القطعة، أو كلمات مشابهة لها في المعنى لكنها تتحدث عن شيء آخر لم يُذكر في القطعة.

Matching with Paragraphs: وضع عناوين للفقرات (اختبار القراءة)

- Read the text for gist, focusing on the key sentences, and think about how it is organized.

اقرأ النص للوصول إلى فحواه وركز على الجمل الأساسية وفكر في طريقة ترتيبها.

- Study the questions and underline the key words.
ادرس الأسئلة وضع خطأ تحت الكلمات المفتاحية.

- Remember that the questions are not in the same order as the information in the text.

تذكر أن الأسئلة لا تأتي بنفس ترتيب المعلومات الواردة في القطعة (كما يحدث عادة في قسم الاستماع).

- Decide in which part of the text you are likely to find each answer, writing in any answers you can do from your first reading.

حدد جزءاً من النص يحتمل أن تجد فيه كل إجابة واكتب الإجابات التي توصلت إليها في القراءة الأولى.

- For the remaining answers, look more closely at the text for clues; words and phrases with similar or related meanings to the key words in the questions.

وبالنسبة لما يتبقى من أسئلة، ادرس قطعة القراءة بعناية بحثاً عن كلمات وعبارات مشابهة أو لها علاقة بالكلمات المفتاحية الموجودة في الأسئلة.

Matching Lists: التوصليل بين القوائم:

- Study the list of questions. For each one, highlight the key words.

ادرس مجموعة الأسئلة. وحدد الكلمات الرئيسية في كل سؤال.

- Look out for words similar to the key words in the question.

ابحث عن كلمات تتشابه مع الكلمات المفتاحية الموجودة في السؤال

- Remember that some of A-F may be used more than once or not at all.
تذكر أن بعض الخيارات يمكن استخدامه مرتين أو لا يستخدم أبداً.

Selecting main features from a graph, chart, or table:

انتقاء النقاط الرئيسية من رسم أو قائمة أو جدول:

- In writing Task 1, you do not need to describe all the information given.
في كتابة الموضوع الأول، ليس من المطلوب منك وصف كل المعلومات المذكورة في الرسم أو القائمة أو الجدول.
- To summarize, you must select the main features from what is shown.
عند عمل الملخصات، عليك تحديد أهم النقاط الواردة في الرسم أو القائمة أو الجدول.
- Information is often given in the form of a graph, a chart, or a table.
عادة ما تأتي المعلومات في صورة رسم أو رسم بياني أو جدول.
- Read any heading, key and sources for the data to understand what it relates to.
عليك بقراءة كل العناوين والمفاتيح وكل مصادر البيانات لفهم العلاقات بينها.
- Read labels carefully, paying special attention to horizontal and vertical axes, column and row headings.
اقرأ العلامات جيداً، واعتنِ عناية خاصة بالمحورين الرأسي والأفقي للرسم البياني.
- The data may show differences or changes over time, between places, or between groups of people.
قد توضح بيانات الرسم فروقاً أو تغيرات مرور الوقت وتُقارن بين أماكن أو مجموعات من الناس.

- Try to identify significant contrasts, similarities, or trends.

حاول تحديد معنى كل ما ورد من تضاد أو تشابه أو اتجاهات.

Classification :

اسئلة التصنيف:

- Before you listen, look at the words in capital and think of other ways of saying the same thing.

قبل الاستماع، ابحث عن الكلمات التي تبدأ بحروف كبيرة، وفكر في طرق أخرى للتعبير عن نفس المعنى.

- When the recording is played, listen for these expressions and others like them. They can tell you which letter to circle.

عند بدء تشغيل المادة المسجلة، ابحث عن هذه التعبيرات والتعبيرات الأخرى المشابهة لها.

- Think about the intonation. This may indicate the speaker's attitude.

نعمة الإلقاء تعبر عن رأي المتحدث، فكر في ذلك.

Completing Sentences:

تكملة الجمل:

- Before you listen, underline the key words in each sentence and decide what you need to write, e.g. a verb, a number, a noun, or a phrase.

قبل الاستماع، ضع خطوطاً تحت الكلمات الرئيسية في كل جملة وحدد ما يجب كتابته في الإجابة (رقم - فعل - اسم - عبارة).

- Listen for the key words, or phrases with similar meanings.

ركز عند التقاطك لكلمات وردت في الأسئلة أو عبارات مهمة لها نفس المعنى.

- Write in words you hear or words of your own with similar meanings.

دوّن الكلمات التي تسمعها أو كلمات مماثلة لها في المعنى تعرفها أنت.

- After you listen, check your answer make logical and grammatical sense. You are completing sentences, not notes.

بعد الانتهاء من الاستماع، راجع إجاباتك، واجعلها منطقية وسليمة من ناحية قواعد اللغة. تذكر أنك تكمل جُملاً وليست مجرد ملاحظات.

Choosing a title:

اختيار عنوان:

- After you have done all the other tasks, sum up the whole text in a few words. Look at the titles and decide which is closest to your own words.

بعد انتهائك من كل الأسئلة الأخرى، لخص الموضوع في كلمات قليلة. ثم انظر إلى العناوين المقترحة وحدد أيها أقرب للموضوع.

- Ignore any titles which: تجاهل العناوين التي:
 - are based on an overall misunderstanding of the text.
 - تعتمد على فهم خاطئ للمعنى العام للنص.
 - are too narrow, i.e. cover only part of the text.
 - التي تتناول جزء بسيط جداً من النص.
 - Are too broad, i.e. cover aspects of the topic beyond the scope of the text.
 - التي تتناول النص وموضوعات أخرى لم تذكر فيه.

Completing notes or sentences:

أسئلة تكملة ملاحظات أو جمل:

- Study each question and decide what is needed, e.g. a noun phrase, a number.

ادرس كل سؤال وحدد ما يحتاجه هذا السؤال (اسم - عبارة - رقم).

- In your mind, try to turn the notes or sentences into questions and then answer them. This should give you the missing words.

حول الملاحظات أو الجمل (في عقلك) إلى أسئلة ثم أجب عنها. هذا

يساعدك على الوصول إلى الكلمات الناقصة.

- Check your completed sentences. Make sure that they make sense and paraphrase what the text says.

راجع الجمل التي أكملتها. تأكد من أنها لها معنى تام، وأنها تتحدث عما ورد في النص.

الربط بين الآراء وقائلها: Matching Opinions:

- In this task, you must match speakers with the opinions they state.

في هذا السؤال عليك الربط بين الآراء وقائلها (في اختبار التحدث).

- Expect the first reference to each person to include their full name and possibly other details.

تذكر اسم كل شخص تحدث وأي تفاصيل أخرى تخص الإشارة إليه.

- Look for reporting verbs such as suggests, and expressions that introduce opinions such as: "their belief is that" .. or "according to".

ابحث عن الأفعال التي تنقل حديث الآخرين وعن التعبيرات التي تقدم الآراء مثل: "إنهم يعتقدون أن ... " أو "طبقاً لما يراه" وذلك في اختبار التحدث.

- Avoid breakdown in communication by using some or all of these strategies.

تجنب التوقف التام عن التواصل بسبب استخدام ما يلي:

- Ask the examiner to repeat something.
- تطلب من الممتحن أن يكرر ما قاله.
- To say: "I'm sorry but didn't catch that."
- تقول: "لم أفهم ما قلت".
- Clarify if what you've just said is not clear.
- تقول إن ما قلته للتو غير واضح المعنى.
- Hesitate, giving yourself time to think, e.g. it's

difficult to say exactly, but ...

تتردد لتعطي نفسك للتفكير، كأن تقول: "من الصعب تحديد ذلك بدقة

لكن ...".

- Describe approximately if you don't know the name, e.g. ... or that kind of thing.
اجعل وصفك تقريبياً إن لم تكن تعرف اسم شيء ما مثلاً، كأن تقول: "ومثل تلك الأشياء".
- Use your notes as prompts while you speak, not as a script.
استخدم ما سجلت من نقاط كملاحظات تساعدك في الانتقال من نقطة إلى أخرى أثناء الحديث وليست كنص تقرأ منه.
- Remember what you're being tested on; fluency and coherence, vocabulary, range and accuracy of grammar, pronunciation.
تذكر أنك يتم اختبارك في الطلاقة اللغوية وتماسك العبارات والنطق ودقة استخدام قواعد اللغة والمفردات أثناء تحدثك.
- Remember that you can use less formal language than in IELTS Writing test.
تذكر أنك يمكنك استخدام لغة أقل رسمية (لغة الحوار) من اللغة التي استخدمتها في اختبار الكتابة.
- Try to make what you say interesting, as you would in any other situation.
حاول أن تجعل ما تقوله شائناً، كما تفعل في أي موقف آخر غير الاختبار.
- Give brief answers to the follow-up questions at the end.
أجب عن أسئلة المتابعة (أسئلة يوجهها لك الممتحن للحصول على معلومات إضافية عما قلت) بإجابات قصيرة.

- Give extended replies to every question, demonstrating your fluency.
استفرض في الإجابة عن كل سؤال بما يوضح مقدار فصاحتك في استخدام اللغة الإنجليزية.
- Show your ability to discuss abstract topics.
أظهر قدرتك على مناقشة الموضوعات المجردة.
- Remember there are no right or wrong answers. It is a test of language – not of your opinions.
تأكد أنه لا توجد إجابات خاطئة وأخرى صحيحة في اختبار التحدث. إنه اختبار في اللغة وليس في آرائك.

WRITING A COMPOSITION

Giving reason and examples: توضيح الأسباب

- Before you start writing, note down the issues raised by the title.
قبل أن تبدأ في كتابة مقال لاحظ تلك القضايا أو الموضوعات التي يطرحها العنوان.
- Decide your opinion on each issue and think of at least one argument to support it.
حدد رأيك في كل قضية وفكر في سبب واحد على الأقل تدعم به رأيك.
- To illustrate each argument think of an example, perhaps from personal experience.
ولدعم كل فكرة، فكر في مثال واحد يؤيدها، ربما يكون ذلك المثال من حياتك الشخصية.
- Use a separate paragraph to deal with each issue, its arguments and examples.
عبر عن كل فكرة في فقرة مستقلة، واذكر في هذه الفقرة ما يؤيدها من أمثلة.

- You only have 20 minutes to do writing task 1, so make sure the points you include are:

أمامك 20 دقيقة فقط لكتابة الموضوع الأول، لذلك تأكد من أنك ستتبع ما يلي:

- You will waste time and lose marks if you don't follow the instructions. Don't speculate or add your own opinions.

تفقد وقتك ودرجاتك إن لم تتبع التوجيهات فلا تضيف آراءك أو تكهناتك.

- Don't say the same thing in different words, or write similar sentences about all the points. Describe something different in every point. Make comparisons and describe trends rather than focus on individual idea.

لا تكتب الفكرة الواحدة مرتين باستخدام كلمات مختلفة، ولا تكتب جملاً متشابهة عن كل الأفكار. قارن وصف الموضوعات المختلفة بدلاً من التركيز على فكرة واحدة.

- Introductory and concluding paragraphs: decide whether you agree/disagree completely with the statement, partly agree/disagree with it, or have no definite opinion.

فقرات البدء والختام: حدد ما إذا كنت موافقاً أم معارضاً تماماً للفكرة التي يطرحها الموضوع، أم أنك تختلف معها جزئياً، أم أنه ليس لك رأي محدد في هذا الموضوع.

Choose one of these approaches:

اختر طريقة للكتابة من بين الطرق التالية:

- State your position in the introduction and then justify it with arguments.

اذكر رأيك في المقدمة، ثم برر هذا الرأي بأسانيدك.

- Present the arguments first and then say what you think in the conclusion. This may be better if you have no strong opinion but can put forward arguments on both sides.

قدم الجدل القائم حول الموضوع أولاً ثم اذكر رأيك في نهاية الموضوع. قد يكون ذلك أفضل إن لم يكن لديك رأي قوي، لكن يمكنك دعمه بأسانيد أخرى.

- Guide your reader: Through your text by using linking expressions that show how your ideas are organized. To do this, use adverbials at the beginning of sentences.

كن مرشدًا للقارئ من خلال النص الذي تكتبه، وذلك باستخدام تعبيرات توضح كيفية ترتيب الأفكار في الموضوع. ولتحقيق ذلك يمكنك استخدام تعبيرات مثل:

أخيراً	finally – lastly	First of all	أولاً وقبل كل شيء
بالإضافة إلى ذلك	Moreover	Secondly	ثانياً
بالإضافة إلى	In addition to	besides	بالإضافة إلى
علاوة على ذلك	furthermore		

*** **

HOW IS IELTS SCORED?

كيف تُقدر الدرجات في اختبار IELTS

IELTS provides a profile of your ability to use English. In other words your IELTS result will consist of a score in each of the four skills (listening, reading, writing, and speaking) which is then averaged to give the Overall Band Score or final mark. Performance is rated in each skill on a scale of 9 to 1. The nine overall Bands and their descriptive statements are as follows:

يقدم اختبار IELTS تقييماً لقدرتك على استخدام اللغة الإنجليزية. وهذا يعني أنك تحصل على درجة عن كل مهارة من مهارات اللغة الأربعة (الاستماع والقراءة والكتابة والتحدث)، ثم بعد ذلك يؤخذ متوسط هذه الدرجات ليحصل الدارس على درجة من 9. والدرجات من 1-9 يمكن وصفها كالتالي:

9 = Expert user: **9 = مستخدم خبير:**

Has fully operational command of the language: appropriate, accurate and fluent with complete understanding.

شديد التمكن من اللغة الإنجليزية: كما أنه يفهم اللغة الإنجليزية ويستخدمها بدقة وطلاقة.

8 = Very good user **8 = مستخدم جيد جداً:**

Has fully operational command of the language with only occasional unsystematic inaccuracies. Misunderstandings may occur in unfamiliar situations. Handles complex detailed argumentation well.

يجيد استخدام اللغة الإنجليزية وأحياناً يخطئ في بعض المواقف غير الدارجة. كما أنه يتناول النصوص ذات التفاصيل المعقدة بطريقة جيدة.

7 = Good user:

7 = مستخدم جيد:

Has operational command of the language, though with occasional inaccuracies, and misunderstandings in some situations. Generally handles complex language well and understands detailed reasoning.

يجيد استخدام اللغة الإنجليزية، وقد يكون غير دقيق في بعض الأحيان، كما يخطئ في بعض المواقف غير الدارجة. يمكنه التعامل مع اللغة المعقدة جيدًا ويفهم التفاصيل.

6 = Competent user

6 = مستخدم كفاء:

Has generally effective command of the language despite inaccuracies, and misunderstandings. Can use and understand fairly complex language, particularly in familiar situations.

يستخدم اللغة بكفاءة بصفة عامة بالرغم من وقوعه أحياناً في أخطاء عدم الدقة وسوء الفهم. ويمكنه استخدام اللغة الواضحة وفهمها، خاصة في المواقف الشائعة.

5 = Modest user

5 = مستخدم متوسط:

Has partial command of the language, coping with overall meaning in most situations, though is likely to make many mistakes.

يفهم اللغة جزئياً ويمكنه معرفة المعنى العام في أغلب المواقف، بالرغم من احتمال وقوعه في الكثير من الأخطاء.

4 = Limited user

4 = مستخدم محدود القدرات:

Basic competence is limited to familiar situations. Has frequent problems in understanding many expressions. Is not able to use complex language.

قدراته الأساسية محدودة في المواقف الشائعة فقط. كما أنه يعاني من مشكلة عدم فهم الكثير من التعبيرات. كما أنه لا يستطيع استخدام اللغة المركبة.

3 = Extremely limited user : مستخدم محدود القدرات جداً :

Conveys and understands only general meaning in very familiar situations. Frequent breakdowns in communication occur.

يفهم المعنى العام فقط للكلام ويستطيع التعبير عنه في المواقف الشائعة جداً. كما أنه يعجز أحياناً عن الاستمرار في التواصل لغوياً.

2 = Intermittent user : مستخدم ضعيف :

Has great difficulty understanding spoken and written English.

يجد صعوبة كبرى في فهم اللغة الإنجليزية المنطوقة والمكتوبة.

1 = Non user : لا يستخدم اللغة الإنجليزية :

Essentially has no ability to use the language beyond possibly a few isolated words.

ليس لديه أي قدرة على استخدام اللغة سوى من خلال إلقاء بعض الكلمات المتفرقة غير المترابطة.

0 = Did not attempt the test : لم يدخل الاختبار :

No assessable information provided.

لا يوجد بالورقة أي مادة يمكن إعطاؤه درجة عليها.

What is the pass mark? ما هي درجة النجاح؟

There is no fixed pass mark in IELTS. The institution you want to enter will decide whether your score is appropriate for the demands of the course of study or not. However, as a general rule, scores below Band 5 in any one skill are considered too low for the academic module.

لا توجد درجة محددة للنجاح في اختبار IELTS ، والجهة التي ستقدم إليها تحدد لك ما إذا كانت درجتك مناسبة لمتطلباتها أم لا. وعلى أي حال - كقاعدة عامة- فإن الدرجات أقل من 5 في أي مهارة من المهارات الأربعة تعتبر منخفضة جداً في الاختبار الأكاديمي.

*** **